



Совет Безопасности

Distr.: General
17 May 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 15 мая 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 14 мая 2002 года, которое я получил от Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 14 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам двадцать второй доклад о деятельности Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Это — мой последний доклад. Буду признателен, если Вы представите настоящий доклад в распоряжение членов Совета Безопасности. Я также хотел бы вновь поблагодарить Вас за Вашу поддержку и за наше плодотворное сотрудничество в течение всех трех лет действия моего мандата.

(Подпись) Вольфганг Петрич

Добавление

Доклад Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю

20 февраля — 7 мая 2002 года

Во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой представлять доклады Высокого представителя в соответствии с приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года, настоящим представляю двадцать второй доклад.

I. Введение

1. Это — мой последний доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций перед тем, как 27 мая 2002 года истечет срок моих полномочий на посту Высокого представителя. Поэтому в настоящем докладе я позволю себе не только проинформировать Вас о событиях, происшедших с 20 февраля, когда был представлен мой предыдущий доклад, но и дать оценку хода развития событий в течение всего срока действия моего мандата и доложить об этом.

2. Чтобы сделать это, я прежде всего коснусь политической обстановки и обстановки в области безопасности, которая лежит в основе всех мероприятий по осуществлению Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине (БиГ). Затем я перейду к оценке прогресса в трех взаимосвязанных приоритетных областях, названных последней конференцией Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС) на уровне министров, которая состоялась в Брюсселе в мае 2000 года, а именно: организационное строительство, возвращение и экономическая реформа. Затем я коснусь четвертой приоритетной области — верховенства права, — которая была добавлена Руководящим советом СВМС на его совещании в декабре 2001 года. Эти приоритеты также соответствуют четырем целевым группам, которые составляют основу моего плана упорядочения деятельности международного сообщества в Боснии и Герцеговине.

3. Я считаю, что благодаря усилиям международного сообщества в Боснии и Герцеговине последние три года ознаменовались ослаблением национализма и укреплением терпимости и духа многоэтничности. На протяжении всего срока действия моего мандата я стремился к тому, чтобы поощрять внутригосударственную инициативу, укреплять государственность Боснии и Герцеговины и улучшать социальные, экономические и культурные условия жизни ее граждан.

II. Политическая обстановка

4. В целом я бы разделил мой трехгодичный срок пребывания на посту Высокого представителя на две части. Первая часть, которая продолжалась примерно полтора года, отличалась активным, интенсивным и, прежде всего, прямым участием во всех аспектах политической жизни Боснии и Герцеговины. В течение этого периода я был вынужден отстранить от должности — на основании моих полномочий согласно приложению 10 к Общему рамочному соглашению о мире (ОРСМ) в Боснии и Герцеговине — примерно 70 политических деятелей, включая хорватского члена Президиума Боснии и Герцеговины, губернатора одного из кантонов, несколько министров и ряд мэров, за то, что они чинили препятствия процессу осуществления Мирного соглашения. Вследствие упорной националистической обструкции существенно важного законодательства в парламенте Боснии и Герцеговины я был вынужден вводить в действие законы по широкому кругу вопросов, необходимые для укрепления государственных институтов, поддержки процесса возвращения и проведения реформы экономики.

5. Вторая часть моего срока полномочий характеризовалась усилиями с целью наладить партнерские связи с ненационалистическими силами, которые пришли к власти после прошедших в ноябре 2000 года выборов, и показать им, что они также несут ответственность за будущее Боснии и Герцеговины. В течение этого второго этапа Босния и Герцеговина добилась значительных подвижек в деле постепенной передачи ответственности своим гражданам и институтам. Политические деятели в Боснии и Герцеговине сейчас обладают большей способностью к самостоятельному разрешению проблем и принятию решений, свидетельством чего служат принятие в августе 2001 года Закона о выборах и, прежде всего, проведение переговоров о конституционной реформе в Образованиях, кульминацией которых стало подписание 27 марта 2002 года Соглашения Мраковица-Сараево. (Этот вопрос более подробно обсуждается ниже в настоящем докладе.) Совет Европы сделал важный шаг для признания достигнутого Боснией и Герцеговиной прогресса, когда 24 апреля 2002 года он предоставил этой стране статус полноправного члена.

6. Такие события, как вступление в Совет Европы, свидетельствуют о том, что государственность Боснии и Герцеговины уже не стоит под вопросом. Хотя ее гражданам порой бывает еще трудно относиться к своей стране с гордостью и верой, это положение будет меняться по мере того, как усилия международного сообщества в области организационного строительства начнут приносить свои плоды, а государство начнет предоставлять блага. Кроме того, со времени установления демократических режимов в Хорватии и в Союзной Республике Югославии (СРЮ) над страной более не висит серьезная внешняя политическая или военная угроза. В этой связи последний год знаменовался целым рядом событий, включая обмен послами между Боснией и Герцеговиной и СРЮ и визиты ряда парламентских делегаций высокого уровня из СРЮ и Хорватии.

7. Как было сказано в моем девятнадцатом докладе, Республика Сербская (РС) и СРЮ подписали 5 марта 2001 года Соглашение о специальных параллельных отношениях (СПО). Хотя концепция «специальных» отношений между Образованием и соседней страной устарела, заключение такого соглашения является одним из прав Образований в соответствии с Общим рамочным соглашением о мире в Боснии и Герцеговине (ОРСМ). Тем не менее, я обеспечил,

чтобы текст и дух Соглашения полностью уважали суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины. Мое Управление осуществляет функцию наблюдения за выполнением Соглашения и участвует в разработке приложений к нему. Кроме того, я настойчиво призываю правительства соседних стран, а также правительства Боснии и Герцеговины и Образований сконцентрировать внимание на межгосударственных отношениях.

8. Общие позитивные события в регионе сказались на результатах проведенных в ноябре 2000 года выборов, а также оказали существенное воздействие на националистические партии Боснии и Герцеговины. И все же в период действия моего мандата пришлось бороться с религиозной и националистической нетерпимостью, особенно в связи с хорватским заявлением о «самоуправлении» от 3 марта 2001 года. Как подробно указывалось в моем девятнадцатом докладе, именно по причине этого заявления я был вынужден отстранить от должности хорватского члена Президиума Боснии и Герцеговины и председателя националистической партии ХДС Анте Елавича за то, что он лично был инициатором этого нарушения конституционного порядка. В апреле того же года я назначил временного управляющего «Герцеговацка банка», который играл роль финансовой опоры незаконных параллельных структур под руководством ХДС. Расследование деятельности этого банка продолжается, и в апреле 2002 года я решил продлить срок полномочий временного управляющего еще на один год.

9. Тот факт, что придерживающееся жесткого курса руководство не смогло добиться создания третьего Образования, привел к кризису в рядах ХДС. Вначале Елавич и его сторонники отказывались оставить свои руководящие посты в партии, хотя это означало, что они не могли зарегистрироваться для участия в выборах, намеченных на 5 октября 2002 года. Однако 4 мая Елавич и его сподвижники подали в отставку. Хотя я приветствую эту отставку как признак того, что большинство членов ХДС понимают, что попытки создать третье Образование зашли в тупик, пока еще рано говорить о том, произойдет ли в этой партии подлинный процесс демократизации.

10. Изменения происходят и среди националистических элементов в Республике Сербской. Хотя сербские члены Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины все еще нередко чинят obstructionism принятию законодательства и тормозят усилия по упрочению государства и расширению его полномочий, появились некоторые отрядные признаки изменений в позициях. 12 декабря 2000 года в моем присутствии руководство СДП одобрило Дейтонское соглашение, равно как и все предыдущие декларации СВМС и заявило о приверженности своей партии полному сотрудничеству с международным сообществом. Хотя они не выполнили всех этих обязательств, были достигнуты значительные подвижки, и в декабре 2001 года они запретили военным преступникам, в отношении которых вынесены обвинительные заключения, быть членами своей партии. Они также приняли активное участие в процессе конституционной реформы, проходившем в 2002 году, и признали Соглашение Мраковица-Сараево, включая положение о том, что должности в правительстве, законодательных и судебных органах Республики Сербской должны также предоставляться боснийцам и хорватам. В августе 1999 года, когда я занял должность Высокого представителя, такое событие было трудно себе представить.

III. Организационное строительство

11. Под руководством СВМС я уделял большое внимание укреплению государственных институтов в Боснии и Герцеговине. За последние три года мы стали свидетелями того, как Президиум превратился из учреждения, члены которого не хотели появляться на публике вместе, в полностью функционирующий институт, руководящий Боснией и Герцеговиной в целом ряде вопросов, включая оборону и политику в области безопасности. Совет министров также стал функционирующим, напряженно работающим и прагматическим кабинетом; в 2000 году он в два раза увеличил свой состав — с трех до шести министров. Он является сейчас ведущим государственным учреждением в деле содействия выработке ключевого законодательства, посвященного упрочению государства. Кроме того, были созданы Государственная пограничная служба (ГПС), Служба общественного вещания (СОВ), Агентство по регулированию коммуникаций (АРК) и различные экономические учреждения, такие, как Институт по стандартам и Институт статистики, и все они вносят ощутимый вклад в жизнь Боснии и Герцеговины. Международное сообщество единодушно выразило мысль о том, что функционирующее государство дает реальные блага своим гражданам.

12. Создание и становление государственных институтов, поддерживаемых эффективной и основанной на принципе профессиональных заслуг государственной службой и базирующихся на прочном финансовом фундаменте, является ключом к устойчивости и долгосрочной стабильности Боснии и Герцеговины. В Боснии и Герцеговине слишком сильно развита бюрократия и слишком ограничена профессиональная служба. Цель Закона о гражданской службе, который был принят Советом министров в феврале 2002 года и который, как я надеюсь, вступит в силу ко времени завершения моего мандата, состоит в том, чтобы создать на государственном уровне кадры гражданских служащих, которые будут отбираться на основе личных профессиональных заслуг и которые будут преданы государству и его гражданам, а не той или иной партии или этнической группе.

Конституционная реформа

13. 11 января 2001 года я принял решение о перестройке конституционных комиссий в парламентах Федерации и Республики Сербской и о наделении их новыми полномочиями. Так начался далеко идущий процесс подготовки предложений о поправках в конституции обоих Образований и о защите прав населяющих страну народов. Я рад доложить о том, что в эти конституции были внесены поправки в соответствии с четырьмя частичными решениями, принятыми Конституционным судом Боснии и Герцеговины в 2000 году. Переговоры между руководителями главных партий Боснии и Герцеговины успешно завершились под моей эгидой подписанием Соглашения Мраковица-Сараево от 27 марта. В этом Соглашении содержатся ключевые элементы для осуществления текста и духа решения Суда о конституционности боснийцев, сербов и хорватов в обоих Образованиях.

14. Текст Соглашения от 27 марта в полном объеме учитывался Образованиями при внесении изменений в их конституции. Эти поправки были в максимально возможной степени приняты парламентами Образований, и лишь некоторые элементы были навязаны моими решениями от 19 апреля 2002 года. Я

был вынужден исправить три поправки в Республике Сербской и довести до конца парламентскую процедуру в Федерации, поскольку поправки не обеспечивали обязательного большинства в две трети голосов в нижней палате. Я также навязал несколько поправок к Закону о выборах Боснии и Герцеговины. Поэтому выборы в основные институты Боснии и Герцеговины в соответствии с конституционными поправками можно будет провести, как это и было запланировано, 5 октября 2002 года.

15. Эти конституционные поправки указывают на эволюционный потенциал, содержащийся в Дейтонских соглашениях о мире, и должны еще больше содействовать созданию подлинного многоэтнического общества, в рамках которого можно эффективно обеспечить возвращение жертв войны в Боснии и Герцеговине.

Безопасность и оборона

16. Трагические события, происшедшие в Соединенных Штатах Америки 11 сентября, подчеркнули потребность в прочных государственных институтах для борьбы с терроризмом. Как было сказано в моем последнем докладе, власти Боснии и Герцеговины продемонстрировали свою приверженность глобальным усилиям, сотрудничая с международным сообществом в деле создания Координационной группы по борьбе с терроризмом, и приняли пять законов, касающихся создания Системы защиты информации о гражданах (СЗИГ). Я рад доложить о том, что коммерческий контракт на реализацию этой системы был подписан министерством гражданских дел и коммуникаций Боснии и Герцеговины 30 апреля 2002 года. Помимо обеспечения новейшей системы регистрации и выдачи документов, удостоверяющих личность, что существенно важно для борьбы против терроризма, организованной преступности и незаконной миграции, осуществление этого проекта может в конечном итоге побудить правительства других стран ослабить визовые требования для граждан Боснии и Герцеговины. Этот проект предусматривает также самофинансирование и будет служить важным источником поступлений — и, следовательно, источником стабильности и независимости — для государства. Я надеюсь, что усилия по созданию общегосударственных сил полиции будут также способствовать борьбе против терроризма и других трансграничных преступлений.

17. Институты, занимающиеся вопросами безопасности и обороны, являются ключевыми элементами государства, и в этой связи в период моего пребывания в должности произошли некоторые важные события. 11 мая 2001 года Президиум Боснии и Герцеговины одобрил впервые разработанный Документ о политике в области государственной обороны, который включает в себя военную доктрину, основанную на защите целостности государства Боснии и Герцеговины в целом. Расширенный Постоянный комитет по военным вопросам (ПКВВ) добился существенного прогресса в разработке крайне важного стратегического рамочного документа — Политики Боснии и Герцеговины в области безопасности. Этот рамочный документ дорабатывается рабочей группой Совета министров под контролем Президиума Боснии и Герцеговины и должен быть готов к принятию в июне 2002 года. Нынешние усилия по доведению до оптимального уровня численности вооруженных сил Образований, предпринимаемые ОБСЕ и СПС в тесном сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями, будут иметь крайне важное значение для разработки практически осуществимой политики Боснии и Герцеговины в области обороны.

18. Одним вопросом, который ясно демонстрирует связь между организационным строительством, возвращением и экономическим развитием, является разминирование. В октябре 2000 года я был вынужден отстранить от должности трех уполномоченных Боснии и Герцеговины по вопросам разминирования, поскольку административные структуры операций по разминированию были поражены повсеместной коррупцией. Я рад сообщить о том, что после этих увольнений удалось полностью восстановить доверие доноров. В законодательном плане 12 февраля 2002 года на государственном уровне был принят первый Закон о разминировании. Закон предусматривает полномочия на создание правительственного органа для руководства, управления и контроля за деятельностью по разминированию в Боснии и Герцеговине. В этом году впервые правительства Боснии и Герцеговины и Образований выделили более значительные средства на разминирование из своих бюджетов: в общей сложности 2,6 млн. конвертируемых марок (1 евро = 1,95 конвертируемых марки) для вышеупомянутого органа Боснии и Герцеговины. Это — первый шаг на пути к принятию правительством на себя к 2004 году, как и было запланировано, всех текущих расходов органа Боснии и Герцеговины по разминированию.

Развитие средств массовой информации

19. Развитие независимых средств массовой информации, свободных от националистических предрассудков, было одним из приоритетов международного сообщества на протяжении всего срока действия моего мандата. В рамках перестройки системы общественного вещания Боснии и Герцеговины важным событием стало создание 7 мая 2002 года общенациональной Службы общественного вещания. Это было существенным элементом осуществления моего второго решения о средствах массовой информации от октября 2000 года. Хотя в процессе перестройки еще предстоит проделать большую работу, разработка крайне важного законодательства, касающегося новой системы, близится к завершению, и я полон решимости обеспечить его принятие до истечения моего мандата.

20. В январе 2002 года мое Управление переняло от ОБСЕ проект «линии помощи» для свободных средств массовой информации. Эта конфиденциальная телефонная служба оказывает помощь журналистам и местным корреспондентским пунктам в случае угроз, запугивания и вмешательства в их работу. Осуществление Закона о свободе доступа к информации началось как на государственном уровне, так и на уровне Образований. Закон о защите от диффамации действует в Республике Сербской, но еще не принят парламентом Федерации.

21. Агентство по регулированию коммуникаций (АРК) успешно завершило второй этап процесса предоставления лицензий, начавшийся в октябре 2000 года. Оценка таких ключевых критериев, как содержание программ, финансовая жизнеспособность и технический потенциал, позволила АРК объективно оценивать каждую станцию и предоставлять долговременные лицензии наиболее успешным вещательным компаниям в Боснии и Герцеговине. В то же время АРК смогло уменьшить чрезмерное число вещательных компаний, тем самым укрепив экономическую жизнеспособность средств массовой информации в целом. Из 258 радио- и телевизионных станций 71 процент сумели получить долговременные лицензии.

Институты прав человека

22. Мое Управление оказывало поддержку институтам, созданным на основании приложений 6, 7 и 8, и в течение всего периода моего пребывания в должности это привело к существенному улучшению положения дел с выполнением решений этих институтов по правам человека: коэффициенты осуществления повысились до 75 процентов в Республике Сербской и до 92 процентов в Федерации. В частности, мобилизация внутригосударственной финансовой и политической поддержки и принятие решительных мер в случаях несоблюдения привели к тому, что осуществление решений Палаты по правам человека Боснии и Герцеговины возросло с 10 процентов в начале 1999 году до нынешних 79 процентов. Что касается дел, рассматриваемых омбудсменом, то, хотя прогресс по-прежнему налицо, общая ситуация с выполнением решений в Республике Сербской остается неудовлетворительной.

23. 21 декабря 2001 года, как указывалось в моем предыдущем докладе, Президиум Боснии и Герцеговины назначил пять новых членов Комиссии по охране национальных памятников (три из Боснии и Герцеговины и два международных). Чтобы ликвидировать политические и административные препятствия, мешающие восстановлению памятников, разрушенных во время войны, 8 февраля 2002 года я издал решения, на основании которых министерства городского планирования Образований, а не муниципальные власти стали нести ответственность за выдачу соответствующих разрешений.

Сребреница

24. 11 июля 2001 года, в шестую годовщину массовой расправы в Сребренице, примерно 3000 родственников погибших и несколько международных и государственных должностных лиц, включая меня, приняли участие в памятной церемонии в Потокари. На месте, которое я обозначил в своем решении от 25 октября 2000 года для строительства мемориала и открытия кладбища для погибших, был установлен мемориальный камень. Фонд для мемориала и кладбища Сребреницы/Потокари (созданный моим решением от 10 мая 2001 года) продолжает вместе с ассоциациями членов семей вести работу по освоению обозначенного участка. Я издал эти решения потому, что захоронение жертв Сребреницы в соответствии с надлежащими обрядами и обычаями и достойное почитание их памяти являются моральным обязательством. Эти усилия также являются комплексной и неотъемлемой частью послевоенного восстановления Боснии и Герцеговины.

Образование

25. В течение всего срока действия моего мандата ряд международных организаций (включая УВП) и многие неправительственные организации пытались оказать позитивное воздействие в сфере образования, но наталкивались на мощное политическое сопротивление. Вместе с тем стало ясно, что неадекватный сектор образования в Боснии и Герцеговине создает серьезную проблему для нормализации общественной и экономической жизни страны и что требуется серьезное вмешательство со стороны международного сообщества.

26. Два соглашения об изъятии предосудительных материалов из учебников, подписанные в 1999 году, имели ограниченный эффект и не были выполнены в полном объеме. Министерства Образований подписали в декабре 2001 года но-

вое соглашение об учебниках, которое сейчас осуществляется. Кроме того, в марте 2002 года под эгидой УВП министерства образования Республики Сербской и Федерации подписали Временное соглашение об образовательных правах и потребностях детей из числа возвращенцев в Боснии и Герцеговине. Это Соглашение предусматривает, что все дети в обоих Образованиях будут изучать все общие предметы на основе учебного плана, независимо от того, где они проживают в настоящее время или куда они и их семьи возвращаются для дальнейшей жизни. Что касается высшего образования, то я хотел бы подчеркнуть факт подписания обоими Образованиями 16 апреля 2002 года письма о намерении в отношении осуществления принципов и норм Декларации Боломни, цель которой состоит в гармонизации всего сектора высшего образования по всей Европе.

Международный уголовный трибунал по Югославии (МТБЮ)

27. Мое Управление продолжало тесно взаимодействовать с МТБЮ с целью оказания давления на соответствующие органы Боснии и Герцеговины, особенно в Республике Сербской, в интересах налаживания более эффективного сотрудничества с Трибуналом. Несмотря на принятие в Республике Сербской 17 октября 2001 года Закона о сотрудничестве с МТБЮ, уровень сотрудничества остается низким и власти Республики Сербской до сих пор не арестовали — и не содействовали аресту — ни одного из лиц, в отношении которых МТБЮ вынес обвинительные заключения.

28. В начале 2002 года я назначил группу в составе четырех экспертов в области судебного преследования за военные преступления и судебной системы Боснии и Герцеговины для подготовки проекта доклада о будущем судебных преследований за военные преступления в этой стране. В докладе будут рассматриваться вопросы, касающиеся того, что необходимо сделать на тот случай, если будущие внутригосударственные процессы по делам, касающимся военных преступлений, будут проходить в создаваемом в ближайшее время Суде Боснии и Герцеговины и/или в других национальных судах. Консультанты и сотрудники моего Управления провели широкие обсуждения с государственными властями, включая судебные органы, а также с международными учреждениями, причастными к этой сфере, в частности с МТБЮ и другими органами Организации Объединенных Наций, которые также занимаются подготовкой соответствующих докладов, подлежащих представлению Генеральному секретарю. Моя общая стратегия направлена на обеспечение того, чтобы устранить нынешнюю обеспокоенность МТБЮ в отношении судебной системы Боснии и Герцеговины с точки зрения судебного преследования за военные преступления, и наши организации будут по-прежнему взаимодействовать для обеспечения того, чтобы судебные преследования за военные преступления внутри страны были ускорены и отвечали высшим профессиональным стандартам.

Округ Брчко

29. После вынесения арбитражного решения от 5 марта 1999 года округ Брчко был официально провозглашен 8 марта 2000 года. За последние два года округ стал ведущим регионом Боснии и Герцеговины во многих областях: осуществление имущественного законодательства, возвращение беженцев, экономическая реформа и реформа образования и т.д.

IV. Возвращение

30. Вопрос о возвращении, разумеется, не может рассматриваться в изоляции. Как отмечалось выше, институциональные вопросы, такие, как качество прав человека, безопасность и правовая защита, могут оказывать воздействие на весьма практические решения реальных людей о возвращении в свои дома. И все же за последние три года положение дел с точки зрения возвращения существенно улучшилось. Когда я приступил к выполнению своих обязанностей в 1999 году, темпы возвращения были таковыми, что в Федерации этот процесс занял бы по меньшей мере еще 22 года. В Республике Сербской он занял бы еще 40 лет. К 2001 году УВКБ зарегистрировало возвращение 92 061 человека в свои довоенные места проживания в районах, где их соответствующая этническая группа составляет меньшинство. В противовес этому в 2000 году, который тогда был провозглашен годом коренных перемен, вернулось лишь 67 445 человек из таких «меньшинств». Цифры за текущий год говорят об увеличении более чем на 20 процентов по сравнению с рекордными цифрами 2001 года. Таким образом, в конце нынешнего года можно ожидать аналогичного ускорения общих темпов возвращения. Если эти темпы сохранятся — а я надеюсь, что их можно сохранить, — то массовое возвращение будет завершено к 2004 году. Это будет историческое достижение.

31. Государственная комиссия по беженцам (ГКБ), сопредседателями которой являются УВКБ и государственное министерство по правам человека и по делам беженцев (МПЧБ) и в работе которой регулярно участвует мое Управление, доказала свою ценность в качестве прекрасного форума для эффективной координации между государством, Образованиями и международным сообществом. Соответствующие министерства Республики Сербской, Федерации и округа Брчко серьезно и конструктивно участвуют в совместных обсуждениях по вопросам стратегии, финансирования и, в частности, совместных мероприятий. Федерация и Республика Сербская стали важными донорами в проекты реконструкции и возвращения. Под руководством МПЧБ Государственная комиссия по беженцам выступила с инициативой осуществления совместных проектов на основе общих критериев в отношении бенефициаров, в которые и Образования, и государство будут вкладывать средства. Это можно рассматривать как существенный первый шаг на пути к выработке общей политики в вопросах возвращения.

Имущественное право

32. Благодаря серии решений по вопросам имущественного права, которые я вынес за период с октября 1999 года, лазейки, позволявшие местным должностным лицам устраивать проволочки, были закрыты, а правовые положения, регулирующие восстановление во владении квартирами, стали более эффективными. Первое решение, вынесенное в октябре 1999 года, ознаменовало собой начало международной кампании с целью обеспечения соблюдения прав граждан на возвращение их квартир, домов и другой собственности, что является одним из предварительных условий для возвращения, в пределах приемлемых временных рамок. Месяц спустя, 29 ноября, я уволил государственных чиновников и должностных лиц жилищных органов, которые препятствовали осуществлению этих законов, в рамках пакета мер по увольнению 22 человек. Другие международные мероприятия включали создание межучрежденческой

группы по реализации Плана выполнения закона о собственности (ПЛИП) в Сараево (УВП, УВКБ, ОБСЕ, МООНБГ и Комиссия по урегулированию претензий в отношении недвижимой собственности) и полевой сети ПЛИП в масштабах всей страны. Группа ПЛИП контролирует и координирует процесс осуществления и устанавливает стратегические цели, в то время как сеть занимается их преобразованием в конкретные мероприятия на местном уровне.

33. 9 марта сего года Республика Сербская издала инструкцию о создании комиссий, которые будут заниматься рассмотрением вопросов о незаконном распределении квартир и их последующей приватизации. После этого, 16 апреля 2002 года, я смог издать два решения об отмене запрета в отношении закона Республики Сербской о приватизации государственных квартир, который был установлен мною в декабре 2001 года. Этот запрет касался приватизации квартир, новые права на занятие которых были предоставлены после 1 апреля 1992 года. Аналогичный запрет введен в Федерации и пока будет продолжать действовать, хотя сейчас ведутся переговоры с министерством городского планирования Федерации.

34. По данным ПЛИП, по состоянию на март 2002 года Федерация приняла решение более чем по 80 процентам всех поступивших исков и урегулировала более 51 процента из этих исков. (С учетом новых исков, поданных в этом году, после внесения моих поправок в имущественные законы от декабря 2001 года, общее количество исков в Федерации превысило 141 000, что сказывается на темпах их рассмотрения.) Республика Сербская приняла решения по 55 процентам всех поступивших исков и урегулировала 38 процентов (хотя эти улучшенные показатели темпов осуществления являются отчасти результатом того, что из статистических данных ПЛИП изъяты иски, поданные в отношении разрушенной собственности). Округ Брчко также принял решения по 55 процентам поступивших исков и урегулировал 47 процентов из них. В целом по всей Боснии и Герцеговине были приняты решения приблизительно по 70 процентам поданных на сегодняшний день исков, и примерно 46 процентов всех истцов смогли вернуть свое имущество. Хотя прогресс остается неравномерным, особенно в Республике Сербской, крайне важный показатель в 50 процентов должен быть достигнут этим летом.

V. Экономическая реформа

35. Мощная экономика помогает предотвратить возобновление насилия и сепаратизма, а также является стимулом для возвращения. Одной только приватизации недостаточно; существенно важное значение имеют иностранные капиталовложения, экспортные рынки и крепкая банковская система. Период моего пребывания на посту Высокого представителя позволил мне укрепиться в моем убеждении насчет того, что оживление экономической деятельности, осуществление необходимой судебной реформы, борьба с коррупцией и обеспечение транспарентности в управлении и в деловой сфере тесно связаны друг с другом.

36. Движение Боснии и Герцеговины «от Дейтона к Европе» в экономическом плане означает переход «от дотаций к капиталовложениям». Хотя в начале моего срока полномочий восстановление инфраструктуры достигло своего пика, необходимый долгосрочный пакет реформ по восстановлению экономики толь-

ко начал набирать темпы. На 10 лет позже, чем другие страны Центральной и Восточной Европы, Босния и Герцеговина приступила к своему собственному переходу от плановой к рыночной системе. Без «скачков», которые происходят в рамках более традиционного переходного процесса, это отставание преодолеть нельзя. Выводы состоявшейся в 2000 году в Брюсселе конференции подчеркивают эту настоятельную необходимость в структурных реформах, стратегическая цель которых состоит в обеспечении функциональной интеграции страны, до этого находившейся в состоянии глубокого раскола. Полностью функциональная рыночная экономика нуждается в эффективных институтах, закладывающих основы для деятельности экономических субъектов; логика единого экономического пространства, конкуренции и внешней торговли требует таких эффективных регулирующих рыночных институтов на государственном уровне. Несколько моих решений, в частности пакет решений по вопросам стандартизации и аккредитации, а также в отношении АРК, и постоянные усилия международного сообщества по проталкиванию законодательства на государственном уровне были направлены на достижение именно этой цели.

37. Через два года после проведения Брюссельской конференции макроэкономические показатели говорят об общей позитивной картине в Боснии и Герцеговине. К сожалению, многие потенциальные элементы нестабильности все еще присутствуют. После войны в Боснии и Герцеговине на протяжении семи лет достигались весьма позитивные реальные темпы роста, которые в основном объяснялись взносами международных доноров и кредитами международных финансовых учреждений. В последние три года удалось добиться резкого подъема внутригосударственных и иностранных частных капиталовложений, и Босния и Герцеговина постепенно преодолевает «зависимость от доноров». Предсказуемые инвестиционные условия поддерживались стабильностью цен и обменных курсов благодаря успешному внедрению Центральным банком Боснии и Герцеговины еще в 1998 году конвертируемой марки (привязанной Валютным советом к немецкой марке, а сейчас — к евро).

38. В отличие от позитивной макроэкономической ситуации большинство структурных показателей существенно ниже, чем это потенциально возможно, и особенно трудноразрешимой является проблема безработицы. Количество рабочих мест в рамках официальной экономики остается одним и тем же на протяжении последних трех лет. Уменьшение числа занятых в огромных промышленных комплексах компенсировалось возникновением новых рабочих мест в зарождающемся частном секторе, однако существенный компонент процесса создания новых рабочих мест остается в неформальном секторе/«серой» экономике. Это явление отмечалось во всех странах с экономикой переходного периода, но особенно заметным оно было в странах со слабыми государственными структурами, т.е. там, где налоговые, таможенные реформы и реформы в области управления социальным обеспечением не могли угнаться за темпами становления нового частного сектора.

Транспорт

39. Несмотря на нанесенный во время войны значительный ущерб автомобильным и железным дорогам, аэропортам и водным путям, восстановление которых оценивается примерно в 650 млн. долл. США, достигнут значительный прогресс в деле воссоздания транспортной инфраструктуры Боснии и Герцеговины. Существенными достижениями являются базовая реконструкция се-

ти автомобильных и железных дорог, равно как и заключение соглашения между Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Союзной Республикой Югославией о восстановлении и рациональном использовании бассейна реки Сава.

40. В период моего пребывания на посту Высокого представителя также был достигнут значительный прогресс в области гражданской авиации, свидетельством чего являются подписание 14 сентября 2001 года соглашения между Боснией и Герцеговиной и Центральноевропейскими службами воздушного движения; вступление в силу с 27 декабря 2001 года соглашения с компанией «Кроэйша контрол лимитед» о предоставлении авиадиспетчерских услуг по всей стране; размещение постов Государственной пограничной службы в аэропортах Баня-Луки и Мостара; и создание поисково-спасательной службы. Передача аэропортов Боснии и Герцеговины под национальный гражданский контроль является важным и весьма ощутимым признаком нормализации.

Электросвязь

41. В течение трех лет моего пребывания на посту Высокого представителя центр моего внимания переместился с восстановления системы электросвязи Боснии и Герцеговины на ее перестройку. Мое Управление предпринимает усилия для создания современной правовой и регламентирующей основы в секторе электросвязи в качестве одного из предварительных условий для приватизации и обеспечения полной конкурентоспособности. В этой связи двумя краеугольными камнями были, во-первых, принятие в ноябре 2000 года политики в области электросвязи, определяющей различные этапы на пути к приватизации и обеспечению полной конкурентоспособности, и, во-вторых, создание в марте 2001 года АРК, независимого регулирующего органа по вопросам электросвязи и вещания. К сожалению, торги в отношении третьей лицензии GSM, которая обеспечила бы конкурентоспособность на рынке мобильных телефонов, были аннулированы 31 июля 2001 года после того, как два международных участника торгов отозвали свои заявки, а между Советом министров и АРК возникли разногласия по поводу процесса торгов.

Социальный сектор

42. В последние три года международное сообщество и мое Управление предприняли значительные усилия для реформы системы социального обеспечения. Были осуществлены несколько крупных донорских программ, и мною были приняты решения с целью их поддержки и ускорения. Решение о введении в силу Закона Федерации об организации пенсионного страхования и страхования по инвалидности заложило основу для слияния сараевского и мостарского пенсионных фондов (декабрь 2000 года), благодаря чему в Федерации был создан единый пенсионный фонд с целью устранения параллельных структур и повышения эффективности и транспарентности в этом секторе. Кроме того, был внедрен механизм «нормирования» на случай наличия недостаточных средств для выплаты пенсий в полном объеме. Большинство положений этого Закона были выполнены к январю 2002 года, когда новый пенсионный фонд Федерации начал функционировать и произвел свои первые пенсионные выплаты.

43. Мое решение о введении в действие Закона о трудоустройстве и социальном обеспечении безработных в Федерации предусматривало создание инсти-

тута по вопросам занятости в Федерации и кантональных служб занятости. Цель состояла в ликвидации хорватских и боснийских параллельных структур, в реформе неэффективных бюро по трудоустройству и во внедрении подотчетности и транспарентности в рамках системы, которая была одним из основных источников коррумпированных финансовых методов. В настоящее время это решение находится в стадии осуществления.

Налоговая и фискальная система

44. Поскольку платежные бюро обладали монополией в отношении внутригосударственных операций и функционировали нетранспарентным образом, а также в интересах выполнения требований СВМС и требований, изложенных в программе действий Европейского союза, и для создания условий для вступления Боснии и Герцеговины в Совет Европы я издал решение о начале процесса их ликвидации. Платежные бюро были ликвидированы в январе 2001 года, а их операции были переданы коммерческим банкам.

45. Начиная с 1999 года был предпринят ряд шагов для создания единого таможенного пространства в Боснии и Герцеговине. Эти меры включают унификацию тарифов, применяемых в Боснии и Герцеговине, прекращение действия в Образованиях преференциальных режимов с соседними странами, принятие правительствами различных подзаконных актов и мое решение о введении в силу Закона о таможенной политике в декабре 2000 года. (Этот Закон был впоследствии принят Парламентской ассамблеей в марте 2002 года.) Сейчас Босния и Герцеговина имеет единое таможенное пространство, а таможенные тарифы применяются одинаково по всей стране. Следующим желательным шагом является создание единого таможенного счета, ведущее в конечном итоге к единой таможенной администрации.

Банковское дело и финансы

46. После ликвидации платежных бюро одной из наиболее важных областей, в которой были достигнуты заметные успехи, стал банковско-финансовый сектор. После медленного начала усилий по сдерживанию процесса увеличения числа банков, многие из которых функционировали на шаткой финансовой основе и имели сомнительные фидуциарные положения, процесс приватизации и ликвидации приближается к заключительным стадиям и должен завершиться к концу 2002 года. Кроме того, завершилась работа над проектом пакета всеобъемлющих банковских реформ, который сейчас вступил в стадию законодательного процесса.

47. В 2001 году благодаря созданию агентств по страхованию депозитов в обоих Образованиях были достигнуты крупные подвижки в деле восстановления доверия вкладчиков. Для повышения эффективности и действенности этих агентств и расширения сферы охвата ими вкладов оба Образования договорились об их слиянии в единое общегосударственное агентство, действующее под эгидой Центрального банка Боснии и Герцеговины.

48. Благодаря тому, что процесс приватизации идет сейчас полным ходом, а количество компаний, зарегистрировавшихся в комиссиях Образований по ценным бумагам, увеличивается, 2002 год стал годом начала операций на фондовых биржах как в Сараево, так и в Бая-Луке. Это эмбрионное начало пред-

ставляет собой важный компонент перехода Боснии и Герцеговины к рыночной экономике.

Приватизация

49. В последние три года процесс приватизации прошел важные последовательные этапы, поскольку вначале было необходимо заложить юридическую основу, а затем мое Управление было вынуждено вмешаться для оказания поддержки усилиям государственных учреждений и международного сообщества по созданию специальных институтов, необходимых для эффективного начала продажи государственных предприятий. Сейчас мы находимся на третьем этапе, который связан с реальной продажей остающихся государственных предприятий. Это — самый сложный этап, и, по-видимому, он будет самым продолжительным. За три года с начала всего процесса было продано 60 процентов малых предприятий, 40 процентов крупных предприятий и 15 процентов стратегических предприятий. Следующим шагом будет привлечение солидных иностранных инвесторов в страну для поддержания процесса экономического восстановления, расширения масштабов трудоустройства и развития экспортной деятельности.

Пакт стабильности

50. Пакт стабильности, инициированный в Сараево в июле 1999 года, рассматривался как важный механизм реализации крайне необходимых выгод от расширенного регионального сотрудничества. Босния и Герцеговина с опозданием начала пользоваться этим механизмом, поскольку ее полномасштабное участие стало возможным только после создания министерства по вопросам европейской интеграции и достижения позитивных изменений после выборов в ноябре 2000 года. С 2000 года Босния и Герцеговина все более активно участвует в крайне важных мероприятиях в рамках Пакта, в том числе в таких областях, как либерализация торговли, улучшение инвестиционного климата, возвращение беженцев и борьба с организованной преступностью и терроризмом.

Соглашение о правопреемстве

51. В рамках моего отдельного мандата в отношении правопреемства Социалистической Федеративной Республики Югославии (СФРЮ) я выступил в качестве посредника на заключительном раунде переговоров по этому вопросу. Процесс завершился 29 июня 2001 года, когда я стал свидетелем подписания соглашения, предусматривающего распределение прав, обязательств, активов и пассивов СФРЮ.

VI. Верховенство права

52. Международное сообщество добилось в Боснии и Герцеговине существенных подвижек в направлении осуществления реформы полиции. МООНБГ/СМПС пытаются, в частности, сократить численность регулярных полицейских сил, проводить проверки биографических данных и проверять жилищный статус и образовательный уровень полицейских, аннулировать предварительные разрешения на службу в полиции за совершенные ранее правонарушения,

содействовать набору сотрудников полиции из числа меньшинств, а также способствовать развертыванию ГПС. Программы МООНБГ, согласующиеся с ее ролью в деле оказания помощи, которая определена в приложении 11, закладывают основу для деятельности Полицейской миссии Европейского союза (ПМЕС), которая начнет функционировать 1 января 2003 года. ПМЕС приступит к следующему этапу реформы полиции Боснии и Герцеговины посредством наставничества, контроля и проверки полицейских управлений и сотрудников полиции в соответствии с европейскими стандартами полицейской службы. В дополнение к моему решению от 30 апреля 2002 года, предусматривающему уделение первоочередного внимания возвращающимся сотрудникам полиции из числа меньшинств при осуществлении имущественного законодательства, я надеюсь, что недавние конституционные поправки в обоих Образованиях будут осуществляться так, чтобы еще больше содействовать набору полицейских из числа меньшинств.

53. Вместе с тем за последние три года важность общего процесса обеспечения верховенства права и, в частности, создания эффективных и современных судебных органов стала еще более очевидной. Судебные преследования за военные преступления страдают из-за неадекватности внутригосударственной системы. Неэффективность судебных органов подрывает даже реформу полиции, и в ряде случаев полицейские отказывались принимать меры против известных преступников, поскольку они знают, что правонарушители быстро окажутся на свободе и никогда не будут подвергнуты эффективному судебному преследованию. Помимо того, что судебная система Боснии и Герцеговины претерпела разрушения и тяготы войны и первого послевоенного периода, она к тому же является плодом коммунистической культуры, в которой не было разделения власти и не было никакой традиции в плане независимости судебных органов. Кроме того, судьи и прокуроры по-прежнему не имеют возможности заниматься сложными делами, особенно делами, связанными с коррупцией или иными экономическими преступлениями (такими, как «Герцеговацка банка», о котором говорилось выше).

54. В ходе первой части моего мандата усилия международного сообщества в области судебной реформы были сосредоточены на таких вопросах, как создание государственного суда и разработка закона о создании учебных заведений или законов о судебной и прокурорской службе. Последние законы, которые были приняты в 2000 году, позволили повысить зарплату судей в попытке укрепить их независимость и одновременно предусматривали создание комиссий для обзора деятельности судей и прокуроров. Вместе с тем, поскольку этих усилий было недостаточно для обеспечения верховенства права в судебной практике Боснии и Герцеговины, в ноябре 2000 года я создал Независимую судебную комиссию (НСК) в качестве преемника Программы МООНБГ по оценке состояния судебной системы (ПОССС), а в марте 2001 года я наделил ее всеобъемлющим мандатом по рассмотрению всех аспектов реформы судебной и прокурорской службы.

55. Деятельность НСК указала на структурные недостатки с точки зрения как судебной дисциплинарной системы, так и правовых рамок. В связи с этим 28 февраля 2002 года Руководящий совет СВМС на уровне политических директоров одобрил мою активную программу действий. На своем совещании, состоявшемся 7 мая 2002 года, Руководящий совет приветствовал мой план по обеспечению завершения первого этапа, который связан с деполитизацией про-

цедур регулирования юридической профессии и с обеспечением создания в
обоих Образованиях учебных институтов, координируемых Высоким судебным
советом. Создание единого Высокого судебного совета заложит основу для
дальнейшей реформы судебных органов в том, что касается перестройки судов
и прокуратур.

(Подпись) Вольфганг **Петрич**
Высокий представитель
13 мая 2002 года
